



Distr.
GENERAL

S/13972
3 June 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 1 декабря 1979 года по 31 мая 1980 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	2
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК	2
II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 1 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА ПО 31 МАЯ 1980 ГОДА	5
A. Мандат и характер операций	5
B. Связь и сотрудничество	6
C. Свобода передвижения ВСООНК	6
D. Поддержание состояния прекращения огня	6
E. Поддержание статус-кво	7
F. Мины	8
G. Гуманитарные функции и нормализация положения	8
III. ЮНСИВПОЛ	9
IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ	10
V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	12
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	16
VII. ЗАМЕЧАНИЯ	18
КАРТА: ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК, май 1980 года	

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре речь идет о развитии событий за период с 1 декабря 1979 года по 31 мая 1980 года и приводятся последние данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в рамках мандата, установленного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующих резолюциях Совета по Кипру, включая последнюю резолюцию 458 (1979) от 14 декабря 1979 года.

2. В своей резолюции 458 (1979) Совет Безопасности вновь заявил о своей поддержке соглашения из 10 пунктов о возобновлении межобщинных переговоров, которое было выработано на встрече на высоком уровне, проведенной под моим руководством в Никозии 18 и 19 мая 1979 года. В пункте 2 этой резолюции Совет Безопасности настоятельно призвал стороны возобновить межобщинные переговоры в рамках соглашения из 10 пунктов на непрерывной, постоянной и направленной на достижение результатов основе, избегая каких-либо задержек. В пункте 3 Совет Безопасности предложил мне продолжить мою миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении настоящей резолюции к 31 мая 1980 года. События, происшедшие в связи с этими вопросами, кратко изложены в разделе V настоящего доклада.

1. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указан численный состав ВСООНК по состоянию на 31 мая 1980 года:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	Штаб-квартира ВСООНК	5	314
	Пехотный батальон "ЮНАБ" I7	303	
	Рота военной полиции	6	
Канада	Штаб-квартира ВСООНК	8	515
	Пехотный батальон - "третий батальон канадской легкой пехоты принцессы Патриции"	468	
	Рота связи	19	
	Медицинский пункт	7	
	Рота военной полиции	13	
Дания	Штаб-квартира ВСООНК	5	365
	Пехотный батальон - ООН XXXIII	347	
	Рота военной полиции	13	

/...

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Финляндия	Штаб-квартира ВСООНК	6	
	Рота военной полиции	5	11
Ирландия	Штаб-квартира ВСООНК	7	7
Швеция	Штаб-квартира ВСООНК	8	
	Пехотный батальон ООН 76С	407	
	Рота военной полиции	13	428
Соединенное Королевство	Штаб-квартира ВСООНК	25	
	Штаб-квартира "БРИТКОМ"	5	
	Механизированная разведывательная рота - рота В 13/18 гусарского полка (королевы Марии)	119	
	Третий батальон легкой пехоты	342	
	Полк поддержки ВСООНК	40	
	Саперное отделение	8	
	Рота связи	53	
	Звено армейской авиации	19	
	Транспортная рота	101	
	Медицинский пункт	6	
	Артиллерийско-технический отряд	14	
	Ремонтная мастерская	39	
	Рота военной полиции	8	
	Звено В 84-й эскадрильи вертолетов королевских ВВС (Уэрлуинд)	38	
			2 457
<u>Гражданская полиция</u>			
Австралия		20	
Швеция		14	<u>34</u>
	Итого ВСООНК		2 491

4. Я продолжал постоянно держать в поле зрения вопрос о численном составе Сил, учитывая кадровые потребности для осуществления функций ВСООНК в соответствии с их мандатом и ограниченность финансовых возможностей. После консультаций с правительствами, предоставляющими контингенты своих войск, я создал в Секретариате группу для периодического рассмотрения в тесном сотрудничестве с Командующим Силами вопроса о создании, численном составе и функционировании ВСООНК. Эта группа проводила свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, начиная с 21 мая, и, в зависимости от продления Советом Безопасности мандата ВСООНК, планирует выехать на Кипр в середине июня. Тесный контакт будет поддерживаться со всеми

странами, предоставляющими свои войсковые контингенты. Я попросил группу представить мне в июле ее доклад с рекомендациями. Я проинформирую Совет Безопасности, а также страны, предоставляющие свои войсковые контингенты, о мерах, принимаемых во исполнение рекомендаций группы.

5. Подробные сведения о дислокации ВСООНК на текущий момент приводятся в карте, прилагаемой к настоящему докладу.

6. Г-н Рейнальдо Галиндо-Поль ушел 30 апреля 1980 года в отставку с поста моего специального представителя на Кипре. 16 апреля 1980 года я информировал Совет Безопасности о том, что назначил своим специальным представителем г-на Уго Гобби (S/13896). Г-н Гобби занял этот пост 8 мая 1980 года. Командование Вооруженными силами продолжает осуществлять генерал-майор Джеймс Джозеф Квинн.

II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 1 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА
ПО 31 МАЯ 1980 ГОДА

A. Мандат и характер операций

7. Функция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) следующим образом:

"... функция Сил в интересах сохранения международного мира и безопасности заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в обстановке конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом; в последний раз это было сделано в его резолюции 458 (1979) от 14 декабря 1979 года. В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, ряд которых повлиял на операции ВСООНК и в отдельных случаях вынудил ВСООНК выполнять определенные дополнительные или видоизмененные функции 1/.

8. ВСООНК по-прежнему осуществляют наблюдение за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и по-прежнему прилагают все усилия по предотвращению возобновления столкновений (см. раздел D ниже). Они продолжают также обеспечивать безопасность гражданских лиц, занимающихся мирной деятельностью в районах между линиями прекращения огня в соответствии со своими функциями по нормализации положения (см. раздел E).

9. ВСООНК продолжают прилагать все усилия по осуществлению своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова (см. разделы C и G).

1/ К ним относятся резолюции 353 (1974) от 20 июля, 354 (1974) от 23 июля, 355 (1974) от 1 августа, 357 (1974) от 14 августа, 358 (1974) и 359 (1974) от 15 августа, 360 (1974) от 16 августа, 361 (1974) от 30 августа, 364 (1974) и 365 (1974) от 13 декабря 1974 года; 367 (1975) от 12 марта, 370 (1975) от 13 июня и 383 (1975) от 13 декабря 1975 года; 391 (1976) от 15 июня и 401 (1976) от 14 декабря 1976 года; 410 (1977) от 16 июня, 414 (1977) от 15 сентября и 422 (1977) от 15 декабря 1977 года; 430 (1978) от 16 июня и 443 (1978) от 14 декабря 1978 года; 451 (1979) от 15 июня 1979 года и 458 (1979) от 14 декабря 1979 года.

10. Представители ВСООНК продолжают посещать на регулярной основе киприотов-турок, все еще проживающих на юге острова.

11. Кроме того, ВСООНК продолжают обеспечивать операции по оказанию помощи, координируемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (ВКБ) (см. пункты 33-38). ВСООНК по-прежнему выполняют некоторые функции, переданные им Международным Комитетом Красного Креста (МККК) после отъезда его делегации с Кипра в июне 1977 года (см. документ S/13369, пункт 12). В январе 1980 года представитель МККК посетил Кипр и совершил серию поездок по острову, в ходе которых он вел переговоры с официальными лицами правительства Кипра, представителями общины киприотов-турок и ВСООНК.

В. Связь и сотрудничество

12. ВСООНК по-прежнему придает большое значение насущной потребности в налаживании полной связи и сотрудничества на всех уровнях с целью эффективно выполнять свою роль. Эти усилия были положительно восприняты обеими сторонами. Связь между ВСООНК и турецкими войсками и национальной гвардией остается удовлетворительной.

С. Свобода передвижения ВСООНК

13. Как отмечалось в моем докладе от 1 декабря 1979 года (S/13672, пункт 14), между представителями ВСООНК и соответствующими органами власти было проведено тщательное обсуждение вопроса о передвижении ВСООНК в северной части острова, которое было ограничено в соответствии с директивами, опубликованными властями киприотов-турок в октябре 1979 года. После этого обсуждения киприоты-турки приняли в декабре новый свод директив. Хотя эти новые директивы в какой-то степени улучшают положение, передвижение транспортных средств ВСООНК по-прежнему ограничено в результате установления периода времени, в течение которого разрешается пользоваться контрольно-пропускными пунктами, и ограничения числа маршрутов, открытых для ВСООНК.

Д. Поддержание состояния прекращения огня

14. Наблюдение ВСООНК за районом между линиями прекращения огня ведется с помощью системы из 132 наблюдательных постов, 65 из которых используются на постоянной основе. Постоянные патрули размещаются в соответствии с требованиями по обеспечению наблюдения за важными районами. Механизированные патрули ведут наблюдение круглосуточно. Сочетание систем статического и мобильного наблюдения позволяет ВСООНК вести непрерывное наблюдение за линиями прекращения огня и иметь информацию, необходимую для установления фактов нарушений прекращения огня, и возможность немедленно реагировать на них. Такое своевременное реагирование на факты нарушений прекращения огня является одним из основных элементов операций ВСООНК.

15. Характер и количество случаев открытия огня, передвижения за линию прекращения огня и строительства фортификационных сооружений непосредственно на линии прекращения огня или поблизости от нее в целом не изменились со времени выхода моего последнего доклада (см. документ S/13672, пункты I7-I8). Удовлетворительные каналы связи и координации между ВСООНК и обеими сторонами позволили Силам положить конец подобным нарушениям прекращения огня. В начале апреля турецкие силы активизировали патрулирование в восточной части сектора один, перед своей линией прекращения огня. Однако после длившихся несколько недель переговоров с турецкими силами была достигнута договоренность относительно определения линии прекращения огня в этом районе.

16. Улучшение занимаемых позиций и строительство национальной гвардией новых фортификационных сооружений происходило главным образом в районе к югу от линии прекращения огня. Некоторая активность в районе к северу от этой линии прекратилась после представлений ВСООНК.

17. Два истребителя турецких военно-воздушных сил пересекли 17 апреля линию прекращения огня (см. документы S/13904 и S/13920). За отчетный период легкие самолеты армейской авиации киприотов-греков дважды пролетали над линиями прекращения огня, и 12 марта 1980 года турецкие войска дважды открывали предупредительный огонь по одному из самолетов.

Е. Поддержание статус-кво

18. Линии прекращения огня протяженностью около 180 километров пересекают остров от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до восточного побережья к югу от Фамагусты в районе Деринии. Общая площадь территории между линиями прекращения огня, ширина которой колеблется от 20 метров в одних пунктах до 7 километров в других, занимает около 3 процентов площади острова.

19. ВСООНК содействуют нормальной работе фермеров в районе между линиями прекращения огня, в частности путем предоставления фермерам охраны, позволяющей им обрабатывать свои поля и сады в зонах напряженности.

Г. Мины

20. Напряженность, связанная с возможностью применения мин, не снизилась со времени выхода моего последнего доклада (см. документ S/13672, пункт 22). ВСООНК продолжают улучшать разметку и ограждения вокруг известных или предполагаемых минных полей и проводить программу инспекции и проверки отчетности. Как национальная гвардия, так и турецкие вооруженные силы занимали в этом вопросе конструктивную позицию и сотрудничали с ВСООНК в переразметке и учете минных полей.

Г. Гуманитарные функции и нормализация положения

21. ВСООНК продолжают выполнять гуманитарные функции для киприотов-греков, остающихся на севере. Временные переезды в южные районы по семейным и другим обстоятельствам по-прежнему осуществляются на специальной основе как непосредственно, так и в рамках добрых услуг ВСООНК. В ряде случаев были удовлетворены просьбы возвращающихся из-за границы киприотов-греков предоставить им возможность посетить своих родственников на севере.

22. Переселение киприотов-греков с севера на юг на постоянное жительство продолжается. За период, прошедший со времени представления моего последнего доклада, общее число переселившихся составило 90 человек, в том числе 23 ребенка, в то время как за предыдущий шестимесячный период этот показатель равнялся 118 (см. документ S/13672, пункт 25); в результате этого на севере осталось 1 314 киприотов-греков. ВСООНК продолжают наблюдать за переселением с тем, чтобы оно проходило добровольно. В течение отчетного периода 12 киприотов-турок и четыре турецких гражданина (всего 16 человек) переехали на юг. За тот же период семь киприотов-турок и 3 из 4 граждан Турции возвратились на север.

23. Положение двух расположенных на севере начальных школ киприотов-греков мало изменилось со времени представления моего последнего доклада (см. S/13672, пункт 26). В школе в Айя-Триасе в настоящее время насчитывается 38 учеников, а в школе в Ризокарпасоне - 93. Положение с поездками в период каникул детей киприотов-греков, учащихся в средних школах на юге, к своим родным, проживающим на севере, не изменилось (см. S/13672, пункт 26) и старания ВСООНК организовать такие поездки на рождество и пасху успеха не имели.

24. В период с декабря прошлого года четырнадцать (14) маронитов (3 взрослых и 6 детей) переехало на юг. По-прежнему часты контакты между членами группы маронитов, проживающих на противоположных сторонах линии прекращения огня. На севере они пользуются значительной свободой передвижения; переезды из северной части в южную и в обратном направлении организуются на специальной основе. Жалобы маронитов относительно обработки земли в районе Кормакии киприотами-турками и турецкими поселенцами еще не рассмотрены удовлетворительным образом (см. S/13672, пункт 27).

25. Должностные лица ВСООНК, выполняя определенные гуманитарные задачи на севере, по-прежнему имеют возможность вести частные беседы с проживающими там киприотами-греками.
26. Продолжаются периодические визиты должностных лиц ВСООНК к киприотам-туркам, проживающим на юге, и поддерживаются контакты с их родственниками на севере.
27. Благодаря сотрудничеству между общинами киприотов-греков и киприотов-турок 24 мая вступила в строй первая очередь новой канализационной системы в Никозии. Удовлетворительно продвигается работа по вводу в эксплуатацию следующей очереди канализационной системы, сооружаемой в рамках проекта, финансируемого Всемирным банком и осуществляемого под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и при содействии ВСООНК. Вскоре предполагается начать работу по осуществлению финансируемого ПРООН генерального плана застройки Никозии. Этот крупномасштабный проект будет отвечать интересам обеих общин (см. S/13672, пункты 30 и 31).
28. ВСООНК организовали ряд встреч между должностными лицами киприотов-греков и киприотов-турок, работающими в ведомствах водоснабжения и здравоохранения.

29. Положение с почтовыми соглашениями и доставкой телеграфных бланков Красного Креста, о которых говорилось в моем предыдущем докладе (см. S/13672, пункт 33), в основном не изменилось. Однако известно, что были заключены соглашения о доставке на юг почтовой корреспонденции, отправляемой киприотами-греками, живущими на севере.

III. ЮНСИВПОЛ

30. ЮНСИВПОЛ продолжает свое развертывание для поддержки воинских подразделений ВСООНК и действует в тесном контакте как с кипрской полицией, так и с полицией киприотов-турок. ЮНСИВПОЛ содействует поддержанию законности и порядка в районе между линиями прекращения огня и охране мирного населения, особенно в тех районах, где существуют межобщинные проблемы. Она оказывает помощь в регулировании передвижения гражданского населения в районе между линиями прекращения огня, обеспечивает сопровождение для лиц, переезжающих с севера на юг и в обратном направлении, расследует жалобы в отношении актов преступности, затрагивающих межобщинные отношения, а на севере распределяет пособия по социальному обеспечению среди киприотов-греков по их местожительству и следит за их благосостоянием. ЮНСИВПОЛ продолжает сохранять Бюро по розыску пропавших без вести лиц при штабе ВСООНК.
31. Продолжались поиски решения проблемы создания следственного органа для установления и выяснения судьбы исчезнувших лиц из обеих общин на Кипре. В своем последнем докладе Совету Безопасности от 14 декабря 1979 года (S/13672) я отмечал, что, поскольку готовность обеих сторон назначить своих представителей в соответствии с резолюцией 33/172 не была реализована на практике, я не был в состоянии

продолжать осуществление этой резолюции. Впоследствии новые попытки были предприняты со стороны моего специального представителя, и 21 марта киприоты-турки представили документ для переговоров с просьбой передать его киприотам-грекам; в этом документе, в частности, вновь указывалось, что решения Комитета должны приниматься на основе консенсуса. В конце апреля при обмене публичными заявлениями по вопросу об учреждении Комитета по делам пропавших без вести обе стороны подтвердили свои первоначальные позиции: община киприотов-турок подчеркнула свою приверженность резолюции 32/128, которая была единогласно принята Генеральной Ассамблеей 16 декабря 1977 года, а правительство Кипра вновь заявило о своей поддержке резолюции 33/172 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года. После упомянутого обмена публичными заявлениями я и мой специальный представитель поддерживали контакты с обеими сторонами и продолжали изучать возможные способы преодоления сложившегося затруднительного положения в данном вопросе.

IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

32. После представления моего доклада от 1 декабря 1979 года (S/13672) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал по моей просьбе оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на острове, выступая в своем качестве Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру.

33. Программой 1980 года предусматривается выделение 15 101 000 долл. США для финансирования 17 проектов. Эта программа, осуществление которой координируется через Кипрское общество Красного Креста, предусматривает участие в строительстве временного жилья и больницы общего профиля, а также поставки из-за границы оборудования и материалов для системы здравоохранения, образования и сельского хозяйства.

34. Общий объем взносов правительств в фонд программы гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру за период с 1974 года составил 121 689 545 долл. США наличными и натурой от 38 правительств-доноров. Кроме того, от неправительственных организаций и других доноров было получено 382 417 долл. США, а от Европейского экономического сообщества - 8 942 055 долл. США натурой.

35. ВСООНК продолжали оказывать содействие программе помощи Координатора, поставляя продовольствие и другие товары. Одним из основных вкладчиков в эту программу, считая с 1974 года, является Мировая продовольственная программа. За отчетный период по каналам ВСООНК было распределено или доставлено в общей сложности 588 тонн грузов для оказания помощи со стороны УВКБ/МПП. Сюда входят 537 тонн или 244 грузовые машины с продовольствием, одеждой, бензином и дизельным топливом, которые были доставлены киприотам-грекам и маронитам на севере, и 51 тонна грузов или 27 грузовых машин, доставленных киприотам-туркам на севере. За период с августа 1974 года в рамках помощи киприотам-грекам и маронитам на севере было поставлено в общей сложности 19 115 тонн, а киприотам-туркам - 18 116 тонн грузов.

36. За отчетный период ЮНСИВПОЛ распределила среди киприотов-греков на севере выплаты по социальному попечению в размере 81 989 кипрских фунтов.

37. ВСООНК организуют неотложную медицинскую помощь, в том числе транспортировку больных в каретах скорой помощи или вертолетах. Общине киприотов-турок регулярно доставляются медикаменты, а заявки на срочную поставку лекарств незамедлительно удовлетворяются.

У. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

38. В рассматриваемый период я продолжал миссию добрых услуг, возложенную на меня Советом Безопасности согласно положениям пункта 6 его резолюции 367 (1975) и последующих резолюций, включая наиболее позднюю резолюцию 458 (1979) от 14 декабря 1979 года. 2 апреля 1980 года я представил доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее, которая в своей резолюции 34/30 от 20 ноября 1979 года просила меня представить ей до 31 марта 1980 года доклад о прогрессе, достигнутом в переговорах между двумя общинами на основе соглашения от 19 мая 1979 года (см. A/35/161).

39. Как указывалось в этом докладе, я и мой Специальный представитель на Кипре продолжали интенсивные консультации со всеми заинтересованными сторонами в рамках моей миссии добрых услуг и в соответствии с подходом, изложенным в моем докладе Генеральной Ассамблее от 8 ноября 1979 года (A/34/620, пункты 12-14) и в моем докладе Совету Безопасности от 1 декабря 1979 года (S/13672, пункты 48-50), с тем чтобы преодолеть трудности, которые встретились в июне 1979 года, и перейти к конкретным переговорам по существенным аспектам кипрской проблемы. Я предложил включить элементы такого подхода в заявление, которое мой представитель мог бы огласить при открытии возобновленного раунда переговоров, подчеркивая мое понимание того, что в ходе консультаций могла бы быть выработана общая основа (см. краткое изложение моего доклада Генеральной Ассамблее, A/35/161, пункты 4-6). Я стремился к тому, чтобы это заявление было просто принято к сведению сторонами, которые при желании могли бы официально изложить свои точки зрения по охватываемым в нем вопросам, а затем перейти к рассмотрению четырех главных существенных вопросов, содержащихся в соглашении от 19 мая.

40. Сторона греков-киприотов, хотя и высказала оговорки в отношении определенных аспектов данного мной описания общей основы, указала, что она может принять общий подход, имея в виду, что заявление представителя Генерального секретаря не будет иметь для сторон обязательного характера и что, как предлагалось (см. пункт 39 выше), представителю греков-киприотов будет предоставлена возможность официально зафиксировать позицию его стороны.

41. Сторона турок-киприотов уведомила моих представителей о том, что она готова возобновить переговоры при условии, что текст заявления, в котором указано понимание Генеральным секретарем общей основы, будет обсужден обеими сторонами и признан как обязательный. В этой связи г-н Денкташ предложил ряд поправок к тексту вступительного заявления. Некоторые из них основывались на моих предложениях, в отношении которых позиции сторон были выяснены в августе 1979 года и которые турки-киприоты приняли в октябре 1979 года (см. A/34/620, пункты 15-19; S/13672, пункты 51-55).

42. Греки-киприоты отклонили измененный подход и поправки, предлагаемые стороной турок-киприотов, которые, по их мнению, представляли собой требование предварительного обсуждения основных элементов кипрской проблемы и принятие на себя обязательств, соответствующих позиции турок-киприотов.

43. Когда министр иностранных дел Роландис посетил меня в Нью-Йорке 4 и 7 февраля 1980 года, я сообщил ему о моих интенсивных усилиях по ликвидации расхождений в позициях двух общин. В этой связи г-н Роландис перечислил некоторые меры, которые его сторона готова принять в рамках "первоначальных практических мер" (см. A/35/161, подпункт b пункта 5). Они могли бы включать предоставление финансовой помощи общине турок-киприотов, проведение общественных работ на всей территории острова под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций и возобновление вопроса об открытии международного аэропорта в Никозии. Он высказал предположение, что сторона турок-киприотов могла бы в ответ на это согласиться на заседание Вароши под эгидой Организации Объединенных Наций (там же, подпункт a) и открытие дороги Никозия-Ларнака.

44. 21 февраля г-н Денкташ выступил с критикой указанных выше предложений. Он отметил, что в то же самое время греки-киприоты выступают с нападками на его общину на международных форумах и ужесточают экономические ограничения в нарушение пункта 6 соглашения от 19 мая.

45. Я еще раз рассмотрел возможность приспособления этого сценария для возобновления переговоров, а также корректировки заявления моего представителя, с тем чтобы преодолеть трудности, указанные в предыдущих пунктах. По моему мнению, такие спорные вопросы, как "двухзональность" и "безопасность общины турок-киприотов" можно рассмотреть продуктивным образом только в рамках межобщинных переговоров в качестве составной части переговоров по конституционным и территориальным аспектам. Поэтому я настоятельно призвал стороны возобновить переговоры и приступить как можно быстрее к рассмотрению конкретных вопросов в целях достижения прогресса (см. также A/35/161, пункты 15-16).

46. 28 марта, прилагая дальнейшие усилия с целью сдвинуть вопрос с мертвой точки, я представил сторонам новое предложение. По этому плану предусматривается пересмотренное вступительное заявление, содержащее элементы моих предложений от августа 1979 года (см. пункт 41 выше); по нему также предусматривается, что стороны примут к сведению это заявление и представитель греков-киприотов по его просьбе сможет включить в отчет свою оговорку относительно толкования определенных спорных условий (таких как двухзональность и безопасность), употребленных в заявлении. После этого стороны приступят к рассмотрению вопросов повестки дня по существу.

47. Г-н Роландис 29 марта указал, что его сторона сможет принять мое последнее предложение, если будут внесены некоторые изменения во вступительное заявление. Если эти изменения будут приняты стороной турок-киприотов, греки-киприоты согласятся рассматривать вступительное заявление как имеющее обязательную силу. В качестве альтернативы он предложил возобновить переговоры на основе соглашения от 19 мая 1979 года без какой-либо повестки дня.

48. Г-н Денкташ 30 марта объявил о том, что его власти решили принять предложения Генерального секретаря (см. пункт 46 выше) и что, если греки-киприоты также примут их без каких-либо условий или оговорок, то межобщинные переговоры можно будет не откладывая возобновить. Г-н Денкташ отклонил предложения г-на Роландиса (см. пункт 47 выше), которые, как он заявил, предусматривают включение оговорок греков-киприотов в текст вступительного заявления.

49. Г-н Роландис подверг критике объявленное г-ном Денкташем принятие моего предложения как вводящее в заблуждение на основании того, что сторона турок-киприотов отклонила мои предложения о том, что сторона греков-киприотов должна изложить свои оговорки; при этом г-н Роландис заявил, что турки-киприоты отклонили существенный компонент предложений Генерального секретаря.

50. Я и мои представители продолжили интенсивные консультации с 30 марта по 2 апреля. 31 марта г-н Роландис предложил в качестве нового подхода, чтобы мой Специальный представитель провел подготовительные консультации с обеими сторонами в отдельности по конкретным спорным вопросам, включая двухзональность и безопасность. Этот подход был отвергнут стороной турок-киприотов, когда г-н Атаколь ответил 1 апреля, что такие консультации фактически уже ведутся некоторое время. В ходе дальнейших контактов моего Специального представителя со стороной турок-киприотов 2 апреля, проводившихся с целью выявления возможностей выработки компромиссной формулы, было установлено, что г-н Атаколь по-прежнему придерживается позиции стороны турок-киприотов, согласно которой ни одна из сторон не должна делать никаких оговорок.

51. Ввиду этих обстоятельств я сообщил Генеральной Ассамблее о том, что вследствие расходящихся и незыблемых позиций сторон усилия, направленные на возобновление переговоров между общинами на основе соглашения от 19 мая 1979 года, до настоящего времени не принесли результатов. Кроме того, я продолжаю придерживаться того мнения, что межобщинные переговоры, использованные должным образом, представляют собой наилучший имеющийся в распоряжении метод нахождения путем переговоров справедливого и прочного политического решения кипрской проблемы, основанного на законных правах двух общин. Поэтому я указал на мое желание продолжать миссию добрых услуг, доверенную мне Советом Безопасности с этой целью.

52. 8 мая 1980 года я имел возможность в Белграде обменяться мнениями с президентом Киприану и премьер-министром Демирелем. Я высказал им мою решимость продолжать мои усилия, направленные на преодоление трудностей на пути к возобновлению процесса переговоров. Оба руководителя заявили мне о своей поддержке моих усилий и готовности сотрудничать с моим представителем.

53. С момента прибытия на остров 8 мая мой Специальный представитель, г-н Гобби, участвовал в консультациях со всеми заинтересованными сторонами, с тем чтобы сблизить позиции сторон относительно основы возобновления межобщинных переговоров.

54. Чтобы продолжить выяснение ситуации, я попросил Заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-на Хавьера Переса де Куэльяра нанести от моего имени визит на Кипр для консультаций с обеими сторонами в рамках моей миссии добрых услуг. Прибытие г-на Переса де Куэльяра на остров намечено на 6 июня.

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

55. Добровольные взносы в объеме примерно 249,2 млн. долл. США были внесены на Специальный счет ВСООНК 64 государствами-членами и одним правительством государства, не являющегося членом Организации, за время с момента создания Вооруженных сил 27 марта 1964 года по 15 июня 1980 года. Кроме того, добровольные взносы из государственных источников, проценты от инвестирования временно неизрасходованных средств и другие различные поступления на Счет составили около 6,9 млн. долл. США. Соответственно, на Специальный счет ВСООНК до настоящего времени было зачислено 256,1 млн. долл. США в целях покрытия расходов Организации Объединенных Наций на ВСООНК в периоды до 15 июня 1980 года.

56. Расходы Организации Объединенных Наций на операции ВСООНК за периоды с момента создания Вооруженных сил до 15 июня 1980 года оцениваются в 339,8 млн. долл. США. Эта сумма включает как прямые расходы Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил на Кипре, так и суммы, выплачиваемые правительствам, предоставляющим контингенты, в связи с их дополнительными и чрезвычайными расходами, с просьбой о возмещении которых они обращаются к Организации Объединенных Наций. Полученная до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК сумма в 256,1 млн. долл. США меньше указанной выше требуемой суммы в 339,8 млн. долл. США примерно на 83,7 млн. долл. США. Однако, помимо уже зачисленных на Счет добровольных взносов ожидается получение еще примерно 9,0 млн. долл. США в счет обязательств, объявленных, но еще не выплаченных правительствами.

57. Если к полученной до настоящего времени сумме в 256,1 млн. долл. США прибавить эти предполагаемые 9,0 млн. долл. США, то можно ожидать, что средства, полученные Специальным счетом ВСООНК с марта 1964 года, достигнут примерно 265,1 млн. долл. США. Разница между этой суммой и общими расходами в размере примерно 339,8 млн. долл. США становится 74,7 млн. долл. США. Соответственно, если до 15 июня 1980 года не поступят дополнительные взносы в счет имеющихся или новых обязательств, то дефицит Специального счета ВСООНК на эту дату достигнет 74,7 млн. долл. США. Если Совет Безопасности решит продлить период пребывания Вооруженных сил на Кипре еще на шесть месяцев после 15 июня 1980 года, то, согласно оценке, дополнительные расходы Организации на Вооруженные силы при примерно сохранении их нынешней численности нынешнего объема компенсационных обязательств, достигнут, как это подробно показано ниже, приблизительно 14,6 млн. долл. США.

СМЕТА РАСХОДОВ ВСООНК ПО ОСНОВНЫМ КАТЕГОРИЯМ РАСХОДОВ

(В тыс. долл. США)

I. <u>Оперативные расходы Организации Объединенных Наций</u>	
Передвижение контингентов	212
Оперативные расходы	I 574
Аренда помещений	745
Рационы	985
Гражданский персонал, оклады, поездки и т.п.	I 689
Разные и непредвиденные расходы	200
	<hr/>
Всего I	5 405
	<hr/>
II. <u>Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставивших контингенты</u>	
Оклады и пособия	8 300
Оборудование, принадлежащее контингентам	750
Выплаты в случае смерти и инвалидности	100
	<hr/>
Всего II	9 150
	<hr/>
Итого (I и II)	I4 555
	<hr/>

58. Приведенные выше расходы ВСООНК на следующий шестимесячный период, которые придется покрывать за счет добровольных взносов, не полностью отражают расходы государств-членов и государств, не являющихся членами, на эту операцию. Фактически они не включают обычные расходы, которые несли бы государства, предоставившие войска, если бы эти контингенты проходили службу в своих странах (то есть, обычные оклады и пособия и нормальные издержки на материальную часть), а также те дополнительные и чрезвычайные расходы, которые предоставившие войска государства согласились нести, не получая компенсации от Организации Объединенных Наций. Предоставившие войска правительства сообщили мне, что их расходы на ВСООНК составляют примерно 25,5 млн. долл. США за каждый шестимесячный период их мандата. Соответственно, общая сумма расходов государств-членов и государств, не являющихся членами Организации, на ВСООНК на следующий шестимесячный период оценивается примерно в 40,1 млн. долл. США.

59. С целью финансирования расходов Организации на содержание Вооруженных сил в период шести месяцев после 15 июня 1980 года и покрытия всех издержек и неоплаченных до этой даты заявок необходимо получить добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК в объеме 89,3 млн. долл. США.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

60. За отчетный период положение на Кипре оставалось спокойным. ВСООНК продолжали в сотрудничестве со сторонами осуществлять свои жизненно важные функции по поддержанию мира вдоль линии прекращения огня и в районе между линиями, а также гуманитарные функции на севере. Есть надежда, что мирная атмосфера облегчит, на основе свободных переговоров поиск справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы с учетом законных интересов обеих общин. Руководствуясь этой целью и во исполнение миссии добрых услуг, возложенной на меня Советом Безопасности, я пытался содействовать возобновлению эффективного процесса переговоров между представителями общин.

61. Как указывается в разделе V настоящего доклада, в течение последних шести месяцев прилагались энергичные усилия по разрешению трудностей, которые привели к приостановлению межобщинных переговоров в июне 1979 года. Я счел и стороны согласились, что моя трактовка общей основы, которая была создана в ходе консультаций, могла бы быть включена в заявление, с которым выступит мой представитель при открытии возобновляемого раунда переговоров. Я также счел, что такие спорные вопросы, как "двухзональность" и "безопасность общины киприотов-турок", могут быть плодотворно рассмотрены в рамках переговоров как часть конкретных переговоров по конституционным и территориальным аспектам в соответствии с соглашением от 19 мая 1979 года и руководящими принципами от 12 февраля 1977 года. По моему мнению, такой подход по-прежнему правилен.

62. Как указывается в настоящем докладе, мне удалось несколько сгладить различия в позициях сторон. Ко времени распространения моего доклада в Генеральной Ассамблее, т.е. 2 апреля, проблема была сведена к вопросу о том, может ли один или оба представителя сторон выступать с оговорками по вступительному заявлению. Хотя в то время и не оказалось возможным найти приемлемую компромиссную формулу, я впоследствии получил свидетельства широкой поддержки моих непрерывных усилий. Поэтому я надеюсь, что неустранимые трудности, которые стоят на пути возобновления процесса переговоров, могут быть разрешены в самое ближайшее время, что позволит облегчить возобновление переговоров. Я по-прежнему придерживаюсь мнения о том, что переговоры, если их правильно использовать, по-прежнему представляют собой оптимальный из имеющихся методов выработки политического решения кипрской проблемы. Миссия, которую я попросил предпринять г-на Переса де Куэльяра (см. пункт 54 выше), призвана уточнить положение, сложившееся в этом отношении.

/...

63. С сожалением я вынужден упомянуть о том, что в течение рассматриваемого периода разрешение вопроса об учреждении Комитета по делам пропавших без вести не продвинулось ни на шаг. Я буду продолжать свои усилия по разработке приемлемой формулы решения этой проблемы.

64. Финансовое положение ВСООНК за рассматриваемый период по-прежнему вызывает растущую озабоченность. Дефицит на счете ВСООНК, включая текущий период, составляет в настоящее время порядка 74,7 млн. долл. США. В своем последнем докладе (S/13672, пункт 70) я указал, что просьбы правительств, предоставивших войска, о возмещении расходов удовлетворены лишь по сентябрь 1975 года. С тех пор взносы не покрывают дальнейших выплат странам, предоставившим войска, претензии которых, как указывается в разделе VI выше, касаются в некоторых случаях только части фактических расходов, понесенных этими правительствами на содержание своих контингентов. Я разделяю растущую и очень серьезную озабоченность правительств, предоставивших войска, в связи с чрезмерным финансовым бременем, которое они несут. Я искренне надеюсь, что правительства щедро откликнутся на мои призывы о добровольных взносах и что государства-члены, которые не делали в прошлом взносы, найдут возможным пересмотреть свою позицию в этом отношении.

65. Учитывая озабоченность стран, предоставивших войска, и в тесной консультации с ними я принял в этом месяце решение учредить группу Секретариата для рассмотрения численного состава и оперативных процедур ВСООНК в целях определения областей достижения экономии (см. пункт 4).

66. Учитывая положение на месте и политические события, я вновь пришел к выводу, что постоянное присутствие ВСООНК остается необходимым как для оказания помощи в поддержании спокойствия на острове, так и в создании условий, в которых поиск мирного урегулирования может продвигаться вперед. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. В соответствии с установившейся практикой я провел консультации по данному вопросу с заинтересованными сторонами и представляю доклад Совету об этих консультациях в самое ближайшее время.

67. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить свою признательность правительствам, предоставляющим контингенты для ВСООНК как за великолепное качество войск, которые они поставили под командование ООН, так и за то значительное финансовое бремя, которое они несут в интересах сохранения этой важной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я хотел бы также воздать должное всем правительствам, которые вносят добровольные финансовые взносы в поддержку ВСООНК.

68. Завершая настоящий доклад, я хотел бы выразить свою искреннюю признательность г-ну Галиндо Полю, который 30 апреля оставил должность моего Специального представителя на Кипре. В течение двух лет пребывания на этой должности г-н Галиндо Поль внес выдающийся вклад в дело мира на Кипре. Я хотел бы приветствовать г-на Уго Гобби, который в начале этого месяца приступил к выполнению функций моего Специального представителя. Я хотел бы также выразить свою признательность генерал-майору Джеймсу Дж. Квинну, командующему Силами, офицерам, личному составу ВСООНК и их гражданскому персоналу, которые по-прежнему выполняют с примерной эффективностью и преданностью важные и сложные функции, возложенные на них Советом Безопасности.

